

وداعاً للترجمة الحرفية

١٥ ترجمة

خاطئة

وكيف

تصححها

(فوراً)

دليلك المجاني للطلاقة والتعبير الطبيعي

انجليزي
مع جونا



مرحباً

انا جوانا ريناوي, مدربة لغة انجليزية محادثة وزيادة ثقة بالنفس اونلاين, متخصصة بمساعدة الراشدين المبتدئين على كسر حاجز الخوف والخجل عند تحدث اللغة لتكون لديهم أكثر ثقة بالنفس وأريحية في التواصل من خلال ممارسات تطبيقية وعملية بمواقف يومية شائعة.



في عام 2016, سافرت إلى كوريا الجنوبية وعِشت هناك لمدة **سنة**. وهناك مسست الحاجة الحقيقية للغة الانجليزية وأهمية التدريب عليها. مررت بهذه التجربة واخذت منها التطبيقات التي جربتها على نفسي والتي جعلت مني شخصاً يتحدث اللغة الانجليزية تماماً مثل متحدثيها كلغة أم.

ساعدت اكثر من 300 طالب في العالم العربي على تخطي مخاوفهم وتحدث اللغة الانجليزية رغم الأخطاء.

بعض من آراء المشتركين

بحب المحادثات الي منعملها والكلمات الجديده
الي بتعلمها

تغيرت ثقتي اني صرت احب احكي
إنجليزي وصرت منيحه فيها
بستمع بالمحادثات وبالالعاب

لقاءاتك بتختلف لانو في اكثر العاب وتكوين
محادثات ومش بس انو الواحد يتعلم مواد

10:41

قبل ما افوت بالكورس كنت مش واثقه بكيف
بحكي أنا بالإنجليزي او انو بلفظ الكلمات غلط
الكورس كان تجربه كثير حلوه وممتع بالذات لانو
أسلوب المعلمه جوانا بجنن لانها بتعاملني ك اني
صحبتها مش كاني طالبه نعم حسيت بفرق شاسع
بمستواي الانجليزي من ناحه كيف بحكي كيف
بعبّر كل هدول الاشياء تحسنت كنت كثير أتردد او
اني اخشى احكي بس اسا بحكي وبعبّر عادي وزياده
😂

اكثر اشى ساعدني هو المقدره بانو اعبر عن حالي
احسن

اكيد صرت كثير واثقه اكثر من قبل بكثير
والاشي الحلو اني عم اصير استخدم الانجليزي اكثر
من قبل وادخله بجملي اليوميه
كان هدول الكورسين المرتين بالجمعه احلى اشى
كنت أكيف فيهن لانو مش بس كنت اتعلم وكمان
كنت انبسط

كل اشى حبيته بجوانا اسلوبها طريقه تعليمها
❤️❤️

20:24

تجربتي كانت رائعه! حسيت بثقة أكبر بنفسي،
وصرت أقدر أحكي إنجليزي بدون خوف. اللقاءات
كانت مريحة وداعمة، وتعلمت مفردات وقواعد
بطريقة بسيطة وسهلة. حسيت بفرق حقيقي،
خاصة لما قدرت أحكي جمل كاملة بدون تردد.
أكثر شي استمتعت فيه هو الحوارات الحرة، مش
بس دروس تقليدية. أسلوبك مختلف ومميز، وفعلاً
حسيت إنني عم أتطور

9:18

انت كأنسان كثير قريبه على القلب باول لقاء
حسيت بعرفك من زمان
بحب الانسان اللطيف الانسان لي بذكرنا انه في
خير كثير بالدنيا وبعد في خير مريحه قريبه كأخت



9:22

مرحبا جوانا، كيفك
صراحة اللقاءات والتعليم معك غير عن اي حدا
كثير مُمتع، واضح، مبسّط، ومفيد
بحس حالي عم بتقدّم باللغة بشكل مستمر
وصار عندي ثقة اكثر احكي وانا قش بالانجليزي
صرت اعرف اميّز بين الماضي والمضارع
والمستقبل وكيف اغير القواعد حسب شو بدي
احكي

علمتيني مصطلحات كثير عمليّة وحلوة الواحد
يستعملها باليوم يوم
وكثير مُلفت انه بحسش كيف بتمرق السبعة
صرت امرّق كل الدرس بس بالانجليزي مش عم
بحتاج افهم عليكي بالعربي
شكرا كثير على معاملتك وطولة بالك وروحك
الحلوة بالدرس



11:54



english.jowana



english.jowana



english.jowana

ما أهمية هذا الملف؟

في الاوان الاخيرة, اسمع الكثير من الجمل التي تتردد بطريقة غير مناسبة تماماً, حيث تضيع الرسالة **بالسياق الخاطئ**. غالباً لأنه يتم ترجمتها من العربية -لغتنا الام العريقة- الى الانجليزية. فاردت ان امنعك من الوقوع في الفخ.

في هذا الملف أقدم لك **اكثر ١٥ جملة** اسمعها تُترجم وتُكرر من العربية الى الانجليزية بترجمة غير دقيقة وغير موجودة بالانجليزية.

كيف استفيد من هذا الملف؟

-اقرأ الجملة, لاحظ الترجمة الخطأ ثم انتقل **فوراً** للجملة المناسبة.

-**اربط** الجملة الصحيحة باللغة الانجليزية **بموقف** (تخيل الموقف الذي يمكن أن تستخدم فيه الجملة)

-**كرر** هذا الموقف وتخيله مرتين بعقلك وتخيل نفسك وأنت **تستخدم** الجملة.

تذكر! نحن نتعلم ونُرسخ المعلومات عندما نربطها بشيء معين وهذا ما نريد خلقه مع كل جملة.

في آخر الملف تجد تدريب يساعدك على ترسيخ الجمل لتتأكد معاً من قدرتك على استعمالها بالصورة الدقيقة.

١٥ ترجمة خطأ وكيف تصححها (فوراً)

| Translation  | Intended Meaning المعنى المقصود | English Phrase  |
|---|------------------------------------|--|
| My age is 30 years. | عمري 30 سنة. | I am 30 years old. |
| Close the TV. | اطفئ التلفاز. | Turn off the TV. |
| Open the light. | اشعل الضوء (اضوي) | Turn on the light. |
| Possible I...? | ممکن؟ | Can I...? Is it okay if I...? |
| Your family is fine? | عائلتك بخير؟ | How is your family? How are things at home? |
| It was a full day. | كان يوماً حافلاً. | It's been a busy day. It's been a long day. |
| I understood on you. | فهمت عليك. | I see what you mean. I understand. |
| Wait me a little. | انتظرنى قليلاً. | Wait for me, please. |

١٥ ترجمة خطأ وكيف تصححها (فوراً)

| Translation  | Intended Meaning المعنى المقصود | English Phrase  |
|---|------------------------------------|--|
| I went with the car. | ذهبت بالسيارة. | I went by car. |
| How much is the clock now? | كم الساعة الان؟ | What time is it? |
| Possible you give me... | ممکن تعطيني... | Could you pass me...? |
| The atmosphere is beautiful. | الطقس جميل اليوم. | The weather is lovely. It's a beautiful day. |
| It is normal. | عادي... ما تقلق. | It's okay, don't worry. It's fine, don't worry. |
| How is your condition? | شو وضعك / كيف حالك؟ | How are you doing? How is everything? |
| It went from my mind. | راح عن بالي (نسيت) | It slipped my mind. |

تدريب:

لنتخيل معاً انك تريد ان تسأل الشخص عن حاله, ما السؤال المناسب بهذا الموقف؟

تريد ان تطلب من شخص ان يمرر لك (يعطيك) شيء, ما السؤال المناسب بهذا الموقف؟

وأخيراً, تريد ان تطلب من شخص اطفاء التلفاز, ما الجملة المناسبة بهذا الموقف؟

رائع! لكن رحلتك لم تنتهي هنا





شكراً لقراءتك ♡ لكن استطيع مساعدتك اكثر...

هل تعاني من فهم الزمن الماضي, المضارع,
المستقبل؟

صممت لك ابسط كتاب الكتروني يساعدك
على فهم اهم 3 ازمنة في 3 ايام فقط!

+ بالاضافة الى امكانية التواصل معي لأي سؤال

ب **\$9.98** فقط !!!

احصل على نسختك هنا

